

CONTENTS

<i>Introduction</i>	
CAMILLE R. LA BOSSIÈRE	9
<i>How Do You Say "Gabrielle Roy"?</i>	
E. D. BLODGETT	13
<i>Literary Translation in Nineteenth-Century Canada</i>	
DAVID M. HAYNE	35
<i>Traduction littéraire et «image» de la littérature au Canada et au Québec</i>	
RICHARD GIGUÈRE	47
<i>Some Actualities of Canadian Literary Translation</i>	
RAY ELLENWOOD	61
<i>On the Politics of Literary Translation in Canada</i>	
LARRY SHOULDICE	73
<i>B'IR HA-HARÉGĀH — "In the City of Slaughter": Sources of Rhetorical Tension in A. M. Klein's HITLERIAD</i>	
MARK MADOFF	83
<i>Jean-Éthier Blais's "Translation" of Rubén Darío</i>	
BASIL D. KINGSTONE	101
<i>A Literary Bridge between Canada and Central Europe — Thoughts on the Translation of Josef Skvorecký's THE ENGINEER OF HUMAN SOULS</i>	
MARKETA GOETZ-STANKIEWICZ	113
<i>The Anatomy of a Translation: PÉLAGIE-LA-CHARRETTE</i>	
PHILIP STRATFORD	121
<i>Programme of the Symposium on Translation in Canadian Literature April 16-17, 1982</i>	131
<i>Contributors</i>	133